درس شانزدهم زبان روسي را آغاز مي كنيم. ابتدا متن گفتگويي را مورد توجهتان قرار مي دهيم، سعي كنيد ببيند معاني جملات و كلمات را درست به خاطر سپرديد؟
Повторите, пожалуйстаلطفاً تكرار كنيد Что вы сказали? .شما چي گفتيد؟
Где, вы сказали?

درس شانزدهم زبان روسي را آغاز مي كنيم. ابتدا متن گفتگويي را مورد توجهتان قرار مي دهيم، سعي كنيد ببيند معاني جملات و

كلمات را درست به خاطر سپرديد؟

Повторите, пожалуйста
لطفاً تكرار كنيد.
Что вы сказали?
شما چي گفتيد؟
Где, вы сказали?
گفتيد كجا؟
Господин
آقا
Госпожа
خانم
Доктор
دكتر
Дамы и господа
خانمها و آقايان
Официант
گارسن (مرد)
Официантка
گارسن (زن)
Носильщик
باربر
Полицейский
پليس
Как вы доехали?
سفرتان چطور بود؟
Я давно не видел вас.
مدت زيادي است كه شما را نديدم.
Вы были здесь раньше?
شما قبلاً اينجا آمديد؟
Вы видели Красную площадь?
شما ميدان سرخ را ديديد؟
Как вы себя чувствуете?
حالتون چطوره؟
Хорошо, спасибо.
خوبم، مرسي.
Я из Ирана. من از ايران هستم. (من ايراني هستم.)
Мы из России. ما از روسيه هستيم.
Я приехал... من آمدم... (مذكر) ... по делам براي انجام كاري ... как турист. به عنوان توريست.
Мы приехали...
ما آمديم...

...по делам.
براي انجام كاري.
...как туристы.
به عنوان توريست.
Я говорю по-русски плохо.
من روسي بد حرف مي زنم.
Вы говорите по-английски?
شما انگليسي صحبت مي كنيد؟
Как это называется по-русски?
نام اين به روسي چيست؟

و حالا از شما دعوت مي كنيم به ضماير اسم و تغييرات آنها در شش حالت گرامري زبان روسي توجه فرمائيد. بايد اين حالات را به
خاطر بسپاريد تا در خواندن و نوشتن و معني جملات با مشكلي روبرو نشويد. اگر با مشكلي روبرو شديد نگران نشويد. زيرا اين
كلمات در جملات و متون درسهاي آتي زبان روسي بارها تكرار خواهند شد. مهمترين نكته ياد گيري آنها بطور صحيح است. موضوع
ديگر آن است كه عناوين حالت هاي گرامري روسي را سعي كنيد به زبان روسي به خاطر بسپاريد تا توضيحات آتي برايتان راحت تر
باشد و با شنيدن نام هر يك از حالات مشخصاً متوجه شويد صحبت از كدام حالت گرامري مي رود و قوانين مربوط به آن را به ياد
آوريد.

ضماير شخصي را يادآوري مي كنيم:
Я
من
Ты
تو
он, она, оно
او، مذكر، او مونث و او خنثي
Мы
ما
Вы
شما
Они
آنها
در مورد ضماير شخصي он, она, оно بايد اين نكته را نيز در نظرداشته باشيد كه در حالت هاي مختلف گرامري زبان روسي آنها
فقط به صورت ضماير شخصي استفاده نمي شوند، بلكه به عنوان تعيين كننده جنس اسم مورد استفاده قرار مي‌گيرند. براي نمونه
книга كه به حرف صدادار «آ» ختم شده است يك اسم مونث است و ضمير جايگزين آن مي شود она. و يا стол كه به حرف بي
صداي سخت منتهي شده يك اسم مذكر است كه ضمير آن مي شود он. به اين ترتيب در جملات با توجه به ضماير كاربردي كاملاً
مشخص مي شود كه تغييرات جمله چگونه بايد انجام شود. حالا تغيير شكل ضماير شخصي در شش حالت گرامري زبان روسي را
موردتوجه شما قرار مي دهيم. صرف ضميرهاي شخصي.

حالات سئوال اول شخص مفرد دوم شخص مفرد دوم شخص جمع اول شخص جمع

Именительный падеж
فاعلي Что ?Кто? كي؟ چي؟ Я ты вы мы

Родительный падеж
اضافه Чего ?Кого? از چه كسي؟ از چه چيزي Меня Тебя Вас Нас

Дательный падеж
مفعول بواسطه Чему ?Кому?
دادن به كسي، به چيزي Мне Тебе Вам Нам

Винительный падеж
مفعول صريح Что ?Кого? چه كسي را، چه چيزي را Меня Тебя Вас Нас

Творительный падеж مُعِيُت يا به وسيله چه كسي، يا چه چيزي Чем ?Кем? با چه كسي، با چه چيزي Мной (мною)

Тобой (тобою) Вами Нами

Предложный падеж
تخصيص يا ارجعيت О чем ?О ком? در باره كي يا چي О нас О вас О тебе Обо мне يكي از بهترين روش هاي
يادگيري اين حالتها و صرف اسامي، به خاطر سپردن سئوال هر يك از حالتهاست. با مطرح كردن سئوال، شما براحتي مي توانيد
جواب آن را پيدا كنيد و ضمير مربوطه را در جمله نوشته و يا در صحبت بكار ببريد. اگر به خاطر داشته باشيد حرف ربط « و» در
زبان روسي И مي باشد، حالا لغاتي را بااستفاده از اين حرف ربط مورد توجه شما قرار مي دهيم تا چند لغت جديد ديگر را نيز ياد بگيريد:

Курица и кошка
مرغ و گربه
Ручка и шляпа
خودكار و كلاه
Чашка и кошка
فنجان و گربه
Курица
مرغ
Кошка
گربه ماده
Кот
گربه نر
Ручка
خودكار
Чашка
فنجان
و حالا كمي در باره فعل заниматься كاركردن، درس خواندن، درس حاضر كردن صحبت ميكنيم.
اين فعل مي تواند بدون مفعول باشد، مانند:
.Она занимается
او كار مي كند. يعني به كاري مشغول است و بيكار نيست. در مورد ديگر مي تواند با مفعول و در جواب سئوال где? باشد،مانند:

.Она любит заниматься дома, в институте
او دوست دارد در خانه، در انستیتو کار کند (یا درس حاضر کند). و یا با قیود مختلف بکار رود،
مانند: утром, хорошо, месте
.Я люблю заниматься утром
من دوست دارم صبح کار کنم.
.Он занимается хорошо
او خوب درس مي خواند.
.Они любят заниматься вместе
آنها دوست دارند با هم درس حاضر کنند.

و حالا به دو جمله دیگر توجه فرمائید که اشکال ضمیرهاي ты, вы در آنها مورد استفاده قرار مي گیرد.
?У тебя есть словарь
تو فرهنگ لغات داري؟
?У вас есть словарь
شما فرهنگ لغات دارید؟
Тебя براي خطاب دوستانه و вас براي خطاب مودبانه به يك نفر و يا حالت جمع بكار مي رود. اگر فراموش نكرده باشيد اين دو
ضمير در حالت родительный падеж يا حالت اضافه و در جواب سئوالات кого, чего بكار مي رود. حالا به چند نمونه ديگر توجه فرمائيد، گوش كنيد، تكرار كنيد و به خاطر بسپاريد:
?У вас есть карта
شما نقشه دارید؟
.Да, у меня есть карта
بله، من نقشه دارم.
?У тебя есть эта книга
تو این کتاب را دارید؟
.Да, у меня есть эта книга
بله، من این کتاب را دارم.
?У вас есть эта книга
شما این کتاب را دارید؟
.Да, у нас есть эта книга
بله، ما این کتاب را داریم.
و اما اولین فعل در حالت امر: давать دادن
.Дай, пожалуйста
لطفاً بده.
.Дайте, пожалуйста
لطفاً بدهید.

و حالا به يك گفتگو توجه كنيد.
!Здравствуйте
سلام!
!Здравствуй, мальчик
سلام، پسر!
?Кто вы
شما كي هستيد؟
?Я художник. А ты кто
من نقاشم. تو كي هستي؟
.Я школьник
من دانش آموز مدرسه هستم.

?Вы русский
شما روس هستید؟
.Нет, я не русский. Я француз
نخیر، من روس نیستم. من فرانسوي هستم.
?И вы француз
شماهم فرانسوي هستید؟
?Нет, я иранец. А ты москвичка
نخیر، من ایرانیم. تو مسکویي هستي؟
.Да
بله.
?Кто ты
تو کي هستي؟
?Я волк. А ты кто
من گرگم. تو کي هستي؟
.А я лиса
من روباه هستم.

و حالا این جملات را گوش کنید، تکرار کنید و سعي کنید معني آنها را به خاطر آورید.
Повторите, пожалуйста
?Что вы сказали
?Где, вы сказали
Господин
Госпожа
Доктор
Дамы и господа
Официант
Официантка
Носильщик
Полицейский
?Как вы доехали
.Я давно не видел вас
?Вы были здесь раньше
?Вы видели Красную площадь
?Как вы себя чувствуете
.Хорошо, спасибо
.Я из Ирана
.Мы из России
...Я приехал
по делам ...
.как турист ...
...Мы приехали
.по делам ...
.как туристы ...
.Я говорю по-русски плохо
?Вы говорите по-английски
?Как это называется по-русски

درس شانزدهم زبان روسي در اینجا به پایان رسید. خدانگهدارتان
!До свидания